

internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980, Espanya declara que accepta les adhesions de les repúbliques de Nicaragua i del Salvador al dit Conveni.»

En el moment de l'adhesió de la República del Salvador va efectuar la següent notificació en virtut de l'article 45 del Conveni:

«1. El Govern de la República del Salvador no es considera obligat a assumir el cost esmentat a l'article 26, paràgraf 2, llevat que aquest cost pugui quedar cobert pel seu sistema d'assistència i assessorament jurídics.

2. El Govern de la República del Salvador interpreta l'article 3 de conformitat amb la seva legislació interna que estableix la majoria d'edat als divuit anys.

3. El Govern de la República del Salvador, d'acord amb l'article 6, paràgraf 1, designa com la seva autoritat central a l'ISPM: Institut de Protecció al Menor —Colonia Costa Rica, Ave. Irazú, final carrer Santa María, complex "La Gloria", San Salvador, telèfon (503) 270-4142, fax (503) 270-1348— i a la PGR: Procuraduria General de la República —9è carrer Poniente, edifici Ex Antel, Centro de Gobierno, San Salvador, telèfon (503) 281-1888, fax (503) 281-0628—.

4. El Govern de la República del Salvador declara que a tota la documentació enviada al Salvador en aplicació d'aquest Conveni s'hi ha d'adjuntar la traducció a l'espanyol.»

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i les repúbliques de Nicaragua i el Salvador l'1 de juny de 2002 en virtut de l'article 38.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

10335 *DECLARACIÓ d'acceptació per part d'Espanya de l'adhesió de la República d'Ucraïna al Conveni de l'Haia sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970.* («BOE» 129, de 30-5-2002.)

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 39, paràgraf 4t, del Conveni sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República d'Ucraïna al dit Conveni.»

En el moment de dipositar l'Instrument d'adhesió la República d'Ucraïna va efectuar les declaracions següents:

«1. Ucraïna declara que:

de conformitat amb l'article 2 del Conveni, l'Autoritat Central designada per Ucraïna és el Ministeri de Justícia d'Ucraïna;

de conformitat amb l'article 4 del Conveni, les comissions rogatòries que hagin de ser executades en virtut del capítol I del Conveni han d'estar redactades en llengua ucraïnesa o han d'anar acompanyades d'una traducció a aquesta llengua;

de conformitat amb l'article 8 del Conveni, poden assistir a l'execució d'una comissió rogatòria magistrats de l'autoritat requeridora o d'un altre Estat contractant, si es rep una autorització del Ministeri de Justícia d'Ucraïna que confirmi la possibilitat d'aquesta presència;

de conformitat amb l'article 23 del Conveni, Ucraïna no ha de procedir a l'execució de comissions rogatòries que tinguin per objecte el procediment conegut als estats de Common Law amb el nom de "pre-trial discovery of documents."

2. De conformitat amb l'article 33 del Conveni, Ucraïna formula les reserves següents:

Ucraïna exclou, en la seva totalitat, l'aplicació del que disposa el paràgraf 2 de l'article 4 del Conveni;

Ucraïna exclou l'aplicació al seu territori del que disposa el capítol II del Conveni, deixant estalvi el que es refereix als articles 15, 20, 21 i 22.»

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i la República d'Ucraïna el 25 de maig de 2002 en virtut de l'article 39.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

10336 *TRACTAT d'extradició entre el Regne d'Espanya i la República d'Hondures, fet «ad referendum» a Tegucigalpa el 13 de novembre de 1999.* («BOE» 129, de 30-5-2002.)

TRACTAT D'EXTRADICIÓ ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA D'HONDURES

El Regne d'Espanya i la República d'Hondures, *Amb la voluntat de fer més eficaç la cooperació entre els dos països en l'esfera de la prevenció i de la repressió de la delinqüència mitjançant la concertació d'un tractat d'extradició,*

Han convingut:

Article 1

Obligació de concedir l'extradició

Quan així ho solliciti, i de conformitat amb el que disposa el present Tractat, cada una de les parts contractants acorda concedir a l'altra l'extradició de les persones reclamades per ser processades o el compliment d'una sentència dictada per l'autoritat competent de la part requeridora per un delictes que doni lloc a extradició.

Article 2

Òrgans competents per a l'execució del Tractat

Els òrgans competents per a l'execució del present Tractat són el Ministeri de Justícia del Regne d'Espanya i la Cort Suprema de Justícia de la República d'Hondures. Aquests òrgans es comuniquen entre si per la via diplomàtica.